



GIẢM GIÁ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH TẠI BELLEVUE - 2024

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

Điện thoại: 425-452-5285

Quý vị được sử dụng đường dây hỗ trợ ngôn ngữ nếu có yêu cầu. Số Tiếp Âm TTY: 711

Web: bellevuewa.gov/UtilityRelief

Email: UtilityRelief@bellevuewa.gov

HƯỚNG DẪN VỀ GIẢM GIÁ DỊCH VỤ TIỆN ÍCH

LƯU Ý: Nếu chi phí dịch vụ tiện ích của quý vị được tính vào tiền thuê nhà hoặc được trả cho bên thứ ba, xin truy cập trang mạng ở trên hoặc gọi cho Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue (Bellevue Utilities) để nhận Bộ Hồ Sơ Xin Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích năm 2024.

1. MÔ TẢ VỀ CHƯƠNG TRÌNH

Thành Phố Bellevue hỗ trợ bằng cách trợ giá cho người cao niên và cư dân có khuyết tật vĩnh viễn đang sinh sống trong phạm vi khu vực dịch vụ của Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue và đáp ứng các hướng dẫn về thu nhập thấp cụ thể. Cư dân trả chi phí hóa đơn trực tiếp cho Thành Phố Bellevue có thể được giảm 70% mức chi phí cơ bản của dịch vụ cấp nước, nước thải và thoát nước trong năm 2024 (tối đa bằng chi phí dịch vụ cho 1,100 ft³ nước sạch và nước thải trong mỗi hai tháng, và tối đa bằng chi phí dịch vụ thoát nước cho lô đất rộng 10,000 ft², được xây cất ở mức trung bình). Xin lưu ý: một số khoản phí nhất định, như phí thu hồi chi phí xây dựng cơ bản (capital recovery charge, CRC) và phí đấu nối tiện ích trực tiếp (direct facility connection charge, DFCC) không được giảm. Cư dân **PHẢI** nộp đơn hoặc xin gia hạn quyền tham gia chương trình này hằng năm. Những cư dân đã được phê duyệt cũng đủ tiêu chuẩn được giảm thuế sử dụng dịch vụ tiện ích mà họ cần nộp cho Thành Phố. Thành Phố sẽ gửi ngân phiếu giảm thuế qua đường bưu điện vào cuối tháng 12 năm 2024. Ngoài ra, các cư dân được phê duyệt và đang sinh sống nội thành Bellevue cũng đủ tiêu chuẩn được giảm giá dịch vụ rác sinh hoạt. Việc giảm giá trên hóa đơn rác sinh hoạt được Republic Services, Inc., nhà cung cấp dịch vụ gom rác thải của Thành Phố, thực hiện.

LƯU Ý: Chương trình phụ thuộc vào kinh phí sẵn có và có thể thay đổi mà không cần báo trước.

2. HẠN CHÓT NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue (City of Bellevue Utilities) phải nhận được đơn đăng ký đã điền hoàn chỉnh cùng toàn bộ giấy tờ bắt buộc của quý vị không muộn hơn 4:00 chiều **Thứ hai, ngày 30 tháng 10 năm 2024**.

3. HẾT HẠN GIẢM GIÁ NĂM 2023

Để đảm bảo rằng quý vị vẫn tiếp tục được giảm giá mà không bị gián đoạn, đơn đăng ký của quý vị và giấy tờ bắt buộc phải được tiếp nhận không muộn hơn **ngày 30 tháng 4 năm 2024**. Nếu đơn đăng ký của quý vị được tiếp nhận sau ngày 30 tháng 4 năm 2024, quý vị sẽ bị hủy phúc lợi giảm giá. Sau khi đơn đăng ký mới được phê duyệt và xử lý, chúng tôi sẽ áp dụng giảm giá cho quý vị và cộng tiền lại vào trương mục của quý vị.

Xem Tiếp ở Trang Sau ➡

4. YÊU CẦU VỀ KHẢ NĂNG ĐIỀU KIỆN

Người nộp đơn phải:

- Là người cao niên có thu nhập thấp, từ 62 tuổi trở lên trong năm 2023, (HOẶC)
- Là người có khuyết tật vĩnh viễn, có thu nhập thấp, đang nhận trợ cấp khuyết tật từ một chương trình của chính quyền/chính phủ như Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Social Security Administration) và/hoặc Cơ Quan Quản Lý Cựu Chiến Binh (Veteran's Administration) trong năm 2024; VÀ
- Đang sinh sống tại địa chỉ sử dụng dịch vụ trong năm 2024. Nơi cư trú chính của người nộp đơn phải nằm trong phạm vi khu vực dịch vụ của Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue.
 - Phải đáp ứng hướng dẫn về thu nhập hộ gia đình* như dưới đây:

| Quy Mô Hộ Gia Đình trong năm <u>2023</u> | Tổng Thu Nhập Hộ Gia Đình* trong năm <u>2023</u> |
|--|--|
| 1 người | \$45,300 |
| 2 người | \$51,800 |
| 3 người | \$58,250 |
| 4 người | \$64,700 |
| 5 người | \$69,900 |
| 6 người | \$75,100 |

* Thu nhập có nghĩa là "thu nhập khả dụng", theo định nghĩa trong Bộ Luật Sửa Đổi Washington (Revised Code of Washington, RCW) 84.36.383, cộng với toàn bộ tiền trợ cấp khuyết tật và mọi hình thức cho, tặng. Tổng thu nhập hộ gia đình là tổng thu nhập của tất cả những người sống trong hộ gia đình trong năm 2023. Quý vị có thể tham khảo ví dụ về thu nhập và các loại giấy tờ cần nộp như được mô tả trong phần "Cách Nộp Đơn" sau đây.

5. CÁCH NỘP ĐƠN

Quý vị phải điền và nộp lại *Đơn Xin Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích năm 2024* kèm theo giấy tờ tùy thân, giấy tờ chứng minh nơi cư trú, thu nhập và tình trạng khuyết tật (nếu có). Vui lòng truy cập bellevuewa.gov/utilityrelief hoặc gọi cho Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue theo số 425-452-5285 để yêu cầu cung cấp mẫu đơn.

Sau khi quý vị đã có bộ hồ sơ nộp đơn, các bước tiếp theo là:

1. Thu thập các loại giấy tờ cần thiết theo danh sách giấy tờ bắt buộc bên dưới.

Xem Tiếp ở Trang Sau ➡

2. Điền hoàn chỉnh mẫu đơn. Đọc phần tuyên khai "Thông Tin Quan Trọng", ký tên và đề ngày trên đơn.

LƯU Ý: Nếu quý vị ký thay người nộp đơn, quý vị phải cung cấp một bản Giấy Ủy Quyền cho phép quý vị ký thay.

3. Nộp đơn đã điền hoàn chỉnh và có chữ ký, kèm theo tất cả các loại giấy tờ bắt buộc. Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue PHẢI nhận được bộ hồ sơ không muộn hơn 4:00 chiều theo Giờ Chuẩn Thái Bình Dương (Pacific Standard Time, PST), **Thứ hai, ngày 30 tháng 10 năm 2024**. Đơn nộp muộn hoặc không hoàn chỉnh sẽ không được xử lý. Người nộp đơn được khuyến khích nộp sớm để đảm bảo xử lý nhanh chóng. Có hai cách để nộp đơn tham gia chương trình:

- Qua Thư - Quý vị có thể nộp đơn qua thư. Vui lòng ký tên, đề ngày trên đơn và nộp kèm bản sao của tất cả các loại giấy tờ bắt buộc khi gửi lại giấy tờ. Những mẫu đơn chưa điền hoàn chỉnh hoặc hồ sơ thiếu giấy tờ sẽ làm giảm tốc độ xử lý đơn của quý vị. Vui lòng gửi lại giấy tờ của quý vị trong bì thư hồi âm có sẵn trong tập hồ sơ này.
- Bằng phương thức điện tử - Quý vị có thể nộp đơn qua phương thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu cấp quyền truy cập vào một thư mục bảo mật để quý vị có thể tải bản scan các loại giấy tờ lên đó. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

Việc nộp đơn thành công không đồng nghĩa với việc quý vị đủ điều kiện. Đơn được nộp mà không kèm giấy tờ hoàn chỉnh không được xử lý.

6. CÁC LOẠI GIẤY TỜ BẮT BUỘC QUÝ VỊ CẦN CUNG CẤP BẢN SAO CÁC LOẠI GIẤY TỜ SAU KÈM THEO ĐƠN ĐÃ KÝ:

A. Giấy Tờ Chứng Minh Thu Nhập trong năm 2023 của mỗi Thành Viên trong Hộ Gia Đình. Vui lòng cung cấp bản sao (các) Tờ Khai Thuế năm 2023 cùng các bảng kê/giấy tờ* năm 2023 đã hoàn thành và ký tên cho TỪNG người sống cùng quý vị trong năm 2023 và MỌI nguồn thu nhập áp dụng cho hộ gia đình quý vị trong năm 2023. Một số ví dụ về thu nhập hộ gia đình bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Boá, v.v. (W-2)
- Lợi Tức/Cổ Tức (1099-INT/1099-DIV)
- Tiền Cấp Dưỡng cho Vợ/Chồng (bảng kê của Tiểu Bang/Sở Dịch Vụ Y Tế và Xã Hội (Department of Social and Health Services, DSHS))
- Lương Hưu/Trợ Cấp Cựu Chiến Binh/Niên Kim (1099-R)
- Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt (RRB-1099)
- Trợ Cấp Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề (1099-G)
- Bảng Kê An Sinh Xã Hội (Cơ Quan An Sinh Xã Hội (Social Security Administration, SSA), Thu Nhập An Sinh Bổ Sung

- Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập từ bất động sản cho thuê và/hoặc tiền thuê từ người cùng thuê (Mẫu 1040 + Bảng C) (Supplemental Security Income, SSI), Bảo Hiểm An Sinh Xã Hội cho Người Khuyết Tật (Social Security Disability Insurance, SSDI) 1099)
- Tiền Lãi/Lỗ Vốn (Mẫu 1040 + Bảng D)
- Rút tiền từ Trạng Mục Hưu Trí Cá Nhân (Individual Retirement Account, IRA) (1099-R)
- Quà Tặng/Tiền Mặt
- Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm
- Thù lao/phúc lợi quân ngũ
- Khác

* Nếu không thể cung cấp giấy tờ chứng minh thu nhập từ nguồn chi trả ban đầu, vui lòng cung cấp toàn bộ sao kê ngân hàng năm 2023 để chứng minh khoản tiền được gửi vào cho thu nhập đó.

B. Yêu Cầu Cung Cấp Giấy Tờ Tùy Thân của Tất Cả Các Thành Viên trong Hộ Gia Đình năm 2023.

Giấy tờ tùy thân hợp lệ có ảnh là yêu cầu bắt buộc đối với từng người sống trong hộ gia đình quý vị trong năm 2023. Các loại giấy tờ tùy thân (identification, ID) được chấp nhận gồm: Bằng Lái Xe, thẻ ID Tiểu Bang Washington (WA), Hộ Chiếu hoặc giấy tờ tùy thân có ảnh khác do chính phủ cấp. Với thành viên dưới 18 tuổi trong hộ gia đình, xin cung cấp một bản sao giấy khai sinh có chứng nhận. Không gửi bản sao thẻ An Sinh Xã Hội. Vui lòng **KHÔNG GỬI BẢN GỐC** vì chúng tôi không thể hoàn trả hay bảo đảm tính an toàn cho các giấy tờ đó: **LƯU Ý: Giấy tờ tùy thân đã hết hạn sẽ không được chấp nhận.**

C. Yêu Cầu cung cấp Bằng Chứng về Nơi Cư Trú Chính năm 2024 Trong Phạm Vi Khu Vực Dịch Vụ Bellevue. Người đủ tiêu chuẩn nhận trợ giá phải có tên trên trương mục của Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Thành Phố Bellevue có yêu cầu trợ giá đó, phải cư trú trong đơn nguyên nhà ở vào mọi thời điểm mà khoản giảm giá có hiệu lực, và phải đóng góp vào chi phí dịch vụ tiện ích từ năng lực tài chính của chính họ.

D. Nếu Là Người có Khuyết Tật Vĩnh Viễn, Yêu Cầu Cung Cấp Bằng Chứng Nhận Trợ Cấp Thất Nghiệp và Thu Nhập Năm 2024. Nếu quý vị và/hoặc bất kỳ thành viên nào khác trong hộ gia đình có khuyết tật vĩnh viễn, quý vị **PHẢI** cung cấp Thư Xác Nhận Phúc Lợi từ một chương trình của chính phủ/chính quyền như Cơ Quan An Sinh Xã Hội và/hoặc Cơ Quan Quản Lý Cựu Chiến Binh, trong đó có nêu cụ thể là người nhận đó được quyền hưởng và sẽ được nhận phúc lợi "khuyết tật" trong năm 2024. Quý vị cũng phải cung cấp giấy tờ chứng minh khoản thu nhập khuyết tật được nhận trong năm 2023.

7. SAU KHI NỘP ĐƠN

Xin lưu ý những điều sau:

- Thời gian xử lý đơn trong giai đoạn đầu của chương trình có thể kéo dài trên 10 tuần do khối lượng đơn tiếp nhận là rất lớn.
- Việc quý vị nộp đơn đã điền hoàn chỉnh cùng mọi giấy tờ bắt buộc sẽ giúp đẩy nhanh tốc độ xử lý.
- Quý vị sẽ nhận được thông báo nếu đơn của quý vị bị từ khước.
- Người nộp đơn đủ tiêu chuẩn sẽ được hưởng giảm giá dịch vụ tiện ích áp dụng trên hóa đơn dịch vụ tiện ích của họ sau khi đơn được phê duyệt và xử lý. Republic Services, Inc. sẽ được thông báo để tiến hành giảm giá dịch vụ rác thải sinh hoạt, nếu áp dụng.
- Nếu người nộp đơn vẫn còn tham gia Chương Trình Trợ Giá Dịch Vụ Tiện Ích trong cả năm, khoản giảm thuế năm 2024 sẽ tự động được xử lý *mà không cần thêm thủ tục giấy tờ nào khác*. Thành Phố sẽ gửi ngân phiếu giảm thuế qua đường bưu điện vào cuối tháng 12 năm 2024.

Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích (Utilities Department) có quyền thẩm tra hoặc yêu cầu bổ sung thông tin liên quan đối với bất kỳ đơn hay trường hợp gia hạn nào, nhằm đảm bảo người nộp đơn đủ điều kiện và tuân thủ yêu cầu của chương trình. Cơ quan này có thể từ khước bất kỳ đơn hay trường hợp gia hạn nào có bất kỳ dấu hiệu cung cấp thông tin sai lệch hoặc gây hiểu lầm nào, hoặc cũng có thể thu hồi khả năng đủ điều kiện trợ giá dịch vụ tiện ích có được do gian lận hoặc bất kỳ hành vi cung cấp thông tin sai lệch hay gây hiểu lầm nào hoặc từ khước tuân thủ bất kỳ cuộc thẩm tra nào. Mọi khoản tiền được bồi hoàn hay phần chênh lệch về giá được giảm do người nộp đơn gian lận hoặc cung cấp thông tin sai lệch hay gây hiểu lầm sẽ được hoàn trả lại cho Thành Phố. Thành Phố có thể sử dụng bất kỳ phương thức hợp pháp cần thiết nào để thu hồi lại số tiền nói trên. **LƯU Ý: Người nộp đơn phải nhanh chóng thông báo cho Cơ Quan Dịch Vụ Tiện Ích Bellevue nếu có thay đổi về địa chỉ.**



Để nhận định dạng thay thế, yêu cầu thông dịch hoặc hình thức sắp xếp hợp lý khác, xin gọi trước ít nhất 48 giờ tới số 425-452-5285 (thoại) hoặc gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov. Để khiếu nại về các vấn đề sắp xếp, hãy liên hệ Quản Trị Viên phụ trách Đạo Luật Người Khuyết Tật Hoa Kỳ (Americans with Disabilities Act, ADA)/Tiêu Đề VI của Thành Phố Bellevue theo số 425-452-6168 (thoại). Nếu quý vị bị điếc hoặc khiếm thính, hãy quay số 711. Tất cả các cuộc họp đều có sự sắp xếp thuận tiện cho người đi xe lăn.



GIẢM ĐƠN GIÁ TIỆN ÍCH BELLEVUE ĐƠN ĐĂNG KÝ 2024

OFFICE USE:
Date Received: _____
Date Complete: _____
Status: _____
Initial: _____

450 110th Ave NE, Bellevue, WA 98004
PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012
Số điện thoại: 425-452-5285 | Email: UtilityRelief@bellevuewa.gov
Web: BellevueWA.gov/UtilityRelief
Đường dây hỗ trợ ngôn ngữ được cung cấp theo yêu cầu. Số Tiếp Tuyến TTY: 711

OFFICE USE ONLY

Pin: _____ Income: _____ F or P: _____

CIS Cycle: _____ Tax Proration: _____ Batch: _____

Months (1-12): _____ D or S: _____ Start Date Exception: _____

Check:

Incl List Signature Disability Income ID/Age Residency

1. Tên Hợp Pháp của Người Nộp Đơn (viết in hoa): _____

HỌ

TÊN

2. Quý vị có từ 62 tuổi trở lên không? Có Không Ngày sinh: _____

3. Quý vị có trả hóa đơn tiền nước cho Thành Phố Bellevue không? Có Không

▶ Nếu Có, số tài khoản là # _____

Nếu Không, hãy DỪNG ở đây. Quý vị đang dùng sai mẫu đơn đăng ký. Liên hệ với Sở Tiện Ích Bellevue để lấy Đơn Đăng Ký Giảm Đơn Giá (Rate Rebate Application).

4. Địa chỉ đầy đủ của Nơi Cư Trú Chính của quý vị :

5. Địa chỉ gửi thư hiện tại (nếu khác):

6. Số điện thoại (kèm mã vùng):: _____ Địa chỉ email: _____

▶ Phone Type: Mobile Home Work

▶ Carrier: AT&T T-Mobile Sprint Verizon Virgin Mobile

7. Quý vị: Sở hữu căn nhà/căn hộ Thuê nhà/căn hộ

8. Trước đây quý vị có từng đủ tiêu chuẩn tham gia chương trình này không?

Có - Năm: _____ Không

9. Quý vị có bị khuyết tật vĩnh viễn và đang nhận phúc lợi cho người khuyết tật trong năm 2024 không? Có Không

▶ **Nếu có**, bắt buộc phải có giấy tờ chứng minh.

▶ Nếu quý vị đang thay mặt trẻ khuyết tật vĩnh viễn nộp đơn đăng ký, thì các phúc lợi cho người khuyết tật có được dùng để thanh toán một phần chi phí tiện ích không?

Có Không

10. Có bao nhiêu người sống cùng quý vị trong hộ gia đình của quý vị trong năm **2023**? _____

Viết tên in hoa của từng người dưới đây:

| TÊN (Chỉ Viết Tên Hợp Pháp) | HỌ | Ngày Sinh (tt/nn/nnnn) | Mối Quan Hệ với Người Nộp Đơn | Khuyết Tật Vĩnh Viễn? Có hoặc Không (Nếu Có, cung cấp giấy tờ chứng minh) |
|-----------------------------------|----|---------------------------|-------------------------------------|---|
| A. | | | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| B. | | | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| C. | | | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| D. | | | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| E. | | | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| F. | | | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |

11. Quý vị hoặc người sống trong hộ gia đình quý vị vào năm 2023 có thu nhập từ bất kỳ nguồn nào dưới đây trong suốt năm 2023 không? Quý vị PHẢI đánh dấu vào ô "Có" hoặc "Không" cho từng mục dưới đây và cung cấp giấy tờ* để xác minh.

| | | |
|--|---|--|
| Tiền Lương/Tiền Công/Tiền Thưởng, v.v. | W-2 | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Lợi Tức & Cổ Tức | 1099-INT/1099-DIV | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Tiền Cấp Dưỡng của Vợ/Chồng | <i>Bản kê khai của Tiểu Bang/DSHS</i> | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Tiền Lãi/Lỗ Vốn | 1040 + <i>Phụ Lục D</i> | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Thu Nhập Kinh Doanh, bao gồm thu nhập cho thuê và/hoặc tiền thuê từ người thuê chung | <i>1040 + Phụ Lục C</i> | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Tiền rút từ Tài Khoản Hưu Trí Cá Nhân (Individual Retirement Account, IRA) | 1099-R | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Trợ Cấp Hưu Trí/Cựu Chiến Binh/Niên Kim | 1099-R | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Phúc Lợi Hưu Trí Ngành Đường Sắt | RRB-1099 | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Thất Nghiệp/Lao Động và Ngành Nghề | 1099-G | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| An Sinh Xã Hội | <i>Bản kê khai SSA, SSI, SSDI, 1099</i> | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Thu Nhập Vừa Học Vừa Làm | <i>Bản kê khai của Nhà Trường</i> | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Quà Biếu/Tiền Mặt -: | Giải thích: | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Lương/phúc lợi quân đội | | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Thu nhập khác cho năm 2023 | Giải thích: | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |
| Quý vị/(các) thành viên trong hộ gia đình đã nộp Tờ Khai Thuế 2023 chưa? | Cung cấp bản sao 1040 có chữ ký cùng với tất cả các tài liệu đính kèm. | <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không |

* Nếu không thể cung cấp giấy tờ về thu nhập từ nguồn cấp giấy tờ gốc, hãy cung cấp toàn bộ sao kê ngân hàng năm 2023 thể hiện mọi khoản tiền nộp vào nói trên..

12. Quý vị có muốn nhận thông báo, mẫu đăng ký hay gia hạn sau này bằng ngôn ngữ khác không phải Tiếng Anh không? Có Không

► **Nếu có**, xin chọn ngôn ngữ mà quý vị mong muốn:

- | | | |
|---|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Tiếng Tây Ban Nha | <input type="checkbox"/> Tiếng Hàn | <input type="checkbox"/> Tiếng Hindi |
| <input type="checkbox"/> Tiếng Trung Phồn Thể | <input type="checkbox"/> Tiếng Việt | <input type="checkbox"/> Khác (xin ghi rõ) |
| <input type="checkbox"/> Tiếng Nhật | <input type="checkbox"/> Tiếng Nga | _____ |

13. Quý vị có đồng ý cho chia sẻ thông tin liên hệ (tên và địa chỉ gửi thư) của mình với các cơ quan khác của Thành Phố để nhận thông tin về các chương trình hỗ trợ khác cho người có thu nhập thấp không? Có Không

DANH SÁCH ĐỀ MỤC CẦN KIỂM TRA

Cung cấp BẢN SAO của các giấy tờ sau cùng với đơn đăng ký của quý vị. Hồ sơ đăng ký sẽ không được xử lý nếu không kèm theo các giấy tờ bắt buộc.

- Giấy tờ tùy thân** – Giấy tờ tùy thân hợp lệ có ảnh của tất cả những người 18 tuổi trở lên sống trong hộ gia đình quý vị trong năm 2023. Đối với những người dưới 18 tuổi, nộp giấy khai sinh có chứng thực. **Không gửi bản sao thẻ An Sinh Xã Hội. Không chấp nhận ID đã hết hạn.**
- Giấy Tờ về Thu Nhập cho Năm 2023** (nghĩa là tờ khai thuế 2023, bản kê khai, v.v.) Giấy tờ chứng minh toàn bộ thu nhập của TỪNG thành viên trong hộ gia đình sống cùng quý vị trong suốt năm 2023. Bao gồm MỌI nguồn thu nhập được đánh dấu "có" trong Câu Hỏi 11.
- Giấy Tờ Chứng Minh Tình Trạng Khuyết Tật Vĩnh Viễn** - Nếu có, cung cấp Thư Xác Nhận Trợ Cấp từ một chương trình của chính phủ như An Sinh Xã Hội và/hoặc VA (Cựu Chiến Binh), nêu cụ thể rằng người nhận có quyền và đang nhận trợ cấp "khuyết tật" cho năm 2024. Quý vị cũng bắt buộc phải có giấy tờ chứng minh thu nhập cho người khuyết tật trong năm 2023.

Cách Nộp Đơn

1. Thu thập tất cả các giấy tờ tùy thân bắt buộc, giấy tờ cư trú, giấy tờ về thu nhập và tình trạng khuyết tật (nếu có). Hồ sơ đăng ký đã nộp nhưng không đủ giấy tờ hoàn chỉnh sẽ không được xử lý.
2. Điền đơn đăng ký, đọc tuyên bố "Thông Tin Quan Trọng". Ký tên và ghi ngày vào đơn đăng ký.
3. Sở Tiện Ích Thành Phố Bellevue (City of Bellevue Utilities) phải nhận được đơn đăng ký hoàn chỉnh và giấy tờ không muộn hơn **4:00 chiều, Giờ Tiêu Chuẩn Thái Bình Dương (Pacific Standard Time, PST), vào Thứ hai, ngày 30 tháng 10 năm 2024**. Đơn ghi danh nộp muộn hoặc chưa hoàn chỉnh sẽ không được xử lý. Người nộp đơn nên nộp đơn đăng ký sớm để đảm bảo việc xử lý được kịp thời. Quý vị có thể nộp đơn qua:
 - **Đường bưu điện**: Gửi lại đơn qua đường bưu điện về: City of Bellevue Utilities, PO Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012; hoặc
 - **Hình thức điện tử**: Nộp đơn qua hình thức điện tử bằng cách gửi email về UtilityRelief@bellevuewa.gov và yêu cầu quyền truy cập vào một thư mục bảo mật để quý vị có thể tải lên các giấy tờ đã quét. Vui lòng không gửi giấy tờ qua email.

THÔNG TIN QUAN TRỌNG - VUI LÒNG ĐỌC TRƯỚC KHI KÝ TÊN

Nắm rõ hình phạt về tội khai man của luật pháp bang Washington, tôi, người ký tên dưới đây, tuyên bố và xác nhận rằng:

- Tôi đã đọc và hiểu tất cả các Quy Định về Giảm Đơn Giá Tiện Ích (01/02/2024) của Chương Trình Trợ Giá Tiện Ích (Utility Rate Relief Program) Năm 2024 được cung cấp cùng hồ sơ đăng ký này, và tất cả những thông tin mà tôi cung cấp trong hồ sơ đăng ký này là chính xác, hoàn chỉnh và đúng sự thật theo hiểu biết tốt nhất của tôi.
- Tôi hiểu rằng việc nộp tất cả các giấy tờ bắt buộc không đảm bảo tôi sẽ hội đủ điều kiện tham gia chương trình. Tuy nhiên, những thông tin đó sẽ được sử dụng để xác định xem liệu tôi có đủ tiêu chuẩn nhận phúc lợi trong chương trình không.
- Tôi hiểu rằng các giấy tờ về thu nhập mà tôi cung cấp sẽ được Thành Phố sử dụng để tạo bảng tính thu nhập nhằm xác định tiêu chuẩn về thu nhập.
- Tôi đã đọc định nghĩa về "thu nhập khả dụng" ("disposable income") của chương trình, và theo hiểu biết tốt nhất của tôi, tôi và hộ gia đình của tôi hội đủ điều kiện tham gia chương trình.
- Tôi đã cung cấp danh sách "thu nhập khả dụng" của năm 2023 đúng sự thật và chính xác cho Thành Phố.
- Tôi hiểu rằng mức giảm đơn giá này chỉ áp dụng cho năm 2024 và tôi có trách nhiệm nộp đơn đăng ký lại hoặc gia hạn tham gia chương trình này hoặc bất kỳ chương trình trợ giá nào khác trong giai đoạn nộp đơn đăng ký tham gia những chương trình đó.
- Tôi hiểu rằng việc cố tình làm sai lệch thông tin sẽ khiến tôi bị loại khỏi chương trình năm nay và có thể khiến tôi phải trả lại các khoản trợ cấp đã nhận và chịu các hình phạt dân sự hoặc hình sự.
- Tôi hiểu rằng Thành Phố có quyền kiểm tra hồ sơ của tôi để xác định xem tôi có đủ điều kiện tham gia chương trình hay không.
- Tôi hiểu rằng nếu tôi được giảm giá tiện ích và không khai báo tất cả các nguồn thu nhập khả dụng năm 2023 của các thành viên trong hộ gia đình, Thành Phố có thể thu lại chi phí hóa đơn tiện ích thực tế của tôi cho giai đoạn tôi không đủ điều kiện.

Chữ Ký Người Nộp Đơn*

Ngày:

*Nếu ký thay cho người nộp đơn, quý vị PHẢI nộp bản sao Giấy Ủy Quyền cho phép quý vị ký thay.

***Vui lòng dành chút thời gian để trả lời các câu hỏi bên dưới, nhằm giúp chúng tôi cải thiện và phục vụ quý vị tốt hơn trong tương lai.** Xin lưu ý, quý vị không bắt buộc phải trả lời những câu hỏi này và việc trả lời hay không sẽ không ảnh hưởng đến việc xét điều kiện của quý vị.

1. Quý vị muốn gửi đơn/tài liệu tới City of Bellevue qua đâu?
 Đường bưu điện Qua mạng
2. Quý vị nghe nói tới các chương trình Giảm Giá (Rate Relief) của City of Bellevue qua đâu?

| | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Trang Mạng của City of Bellevue | <input type="checkbox"/> Báo Chí | City Hall |
| <input type="checkbox"/> Bạn Bè hoặc Hàng Xóm | <input type="checkbox"/> Trang Facebook của City of Bellevue | <input type="checkbox"/> 211 |
| <input type="checkbox"/> Trung Tâm Cộng Đồng | <input type="checkbox"/> Mini City Hall | <input type="checkbox"/> khác (xin ghi rõ) _____ |
| <input type="checkbox"/> HopeLink | <input type="checkbox"/> Dịch Vụ Khách Hàng | |
3. Quý vị muốn sử dụng nền tảng nào để nhận thông tin cập nhật và tin tức về các chương trình của City of Bellevue?

| | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Facebook | <input type="checkbox"/> Thư Viện | <input type="checkbox"/> Khác (xin ghi rõ) _____ |
| <input type="checkbox"/> Instagram | <input type="checkbox"/> Công Viên | |
| <input type="checkbox"/> TikTok | <input type="checkbox"/> Trang Mạng của City of Bellevue | |
| <input type="checkbox"/> Email | <input type="checkbox"/> Tin Nhắn Văn Bản | |
| <input type="checkbox"/> Báo Chí | <input type="checkbox"/> Đường Bưu Điện | |
| <input type="checkbox"/> Trung Tâm Cộng Đồng | | |
4. Quý vị nhận thấy khó khăn lớn nhất về việc nộp đơn xin tham gia các Chương Trình Giảm Giá Dịch Vụ Tiện Ích (Utility Rate Relief Program) của City of Bellevue là gì?

| | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Rào Cản Ngôn Ngữ và Giao Tiếp | <input type="checkbox"/> Thu Thập Giấy Tờ |
| <input type="checkbox"/> Hiểu Yêu Cầu | <input type="checkbox"/> Khác (xin ghi rõ) _____ |
| <input type="checkbox"/> Hoàn Thành Kịp Thời Hạn | |

OFFICE USE ONLY

Approved/Disapproved: _____ Date: _____
Verified: _____ Date: _____
Old CIS Multiplier Date: _____ New CIS Multiplier Date: _____
CIS Update - Initials: _____ Verified: _____
DISC Update - Initials: _____ Verified: _____

Application Denied:

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Over Income | <input type="checkbox"/> Doesn't Qualify | <input type="checkbox"/> Incomplete Paperwork | <input type="checkbox"/> Other: |
| <input type="checkbox"/> Updated CIS | <input type="checkbox"/> Logged Denied | <input type="checkbox"/> Added to 2025 Mailing List | |

Office Notes: